

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/201830]

29 MARS 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le règlement technique de la Commission de coordination des chantiers du 9 février 2017 fixant les modalités d'application prévues à l'article 23 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, les articles 1^{er}, 16^o, et 23;

Vu l'article 11 du règlement technique du 20 mars 2015 de la Commission de coordination des chantiers;

Vu la délibération de la Commission de coordination des chantiers du 9 février 2017 approuvant la forme et le contenu de l'autorisation de chantier;

Sur la proposition de la Ministre des Pouvoirs locaux,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement approuve le règlement technique approuvé par la Commission de coordination des chantiers fixant les modalités d'application de l'article 23 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau, annexé au présent arrêté.

Art. 2. La Ministre des Pouvoirs locaux est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 mars 2018.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,

V. DE BUE

Annexe

Règlement technique de la Commission de coordination des chantiers approuvé le 9 février 2017 fixant les modalités d'application prévues à l'article 23 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau

Article 1^{er}. Dispositions générales

Pour l'application du présent règlement, on entend par :

1^o décret : le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

2^o gestionnaire : l'autorité publique dont relève la voirie ou le cours d'eau sous, sur ou au-dessus duquel les travaux sont exécutés ou la personne à laquelle l'autorité en question a concédé la mise à disposition ou la gestion de cette voirie ou de ce cours d'eau;

3^o localisation du chantier : la localisation reprend pour les voiries et les cours d'eau, le nom de la ou des commune(s) concernée(s), de la ou des rue(s) et du ou des tronçon(s) inclus dans le périmètre. Pour les cours d'eau, elle reprend le nom de la ou des commune(s) concernée(s), la dénomination du cours d'eau et du tronçon inclus dans le périmètre;

4^o périmètre : la ou les zones délimitées par la longueur des travaux envisagés et la largeur du domaine public;

5^o réseau et tronçon de réseau : les câbles, canalisations et gaines gérés par les gestionnaires de câbles et canalisations et destinés au transport, à la distribution ou à la collecte de matière, de fluides ou de signaux de télécommunication;

- 6° raccordement : point de connexion de l'utilisateur du réseau au réseau ou tronçon de réseau;
 7° installations : les réseaux, tronçons de réseau et raccordements, en ce compris leurs équipements et leurs ouvrages connexes;
 8° position du réseau : localisation en plan et en profondeur;
 9° surface de chantier : elle est déterminée par la longueur du chantier multipliée par la largeur du domaine public;
 10° le bénéficiaire de l'autorisation : personne qui entend effectuer les travaux et a introduit, seul ou par l'intermédiaire d'un coordinateur-pilote, et obtenu une autorisation d'exécution de chantier.

Art. 2. Forme et contenu de l'autorisation

La forme et le contenu de la décision d'autorisation d'exécution d'un chantier doit être conforme au modèle repris en annexe au présent règlement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 mars 2018 relatif à l'adoption du règlement technique fixant les modalités d'application prévues à l'article 23 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur et au-dessus des voiries ou des cours d'eau.

Namur, le 29 mars 2018.

Le Ministre-Président,
 W. BORSUS

La Ministre des Pouvoirs locaux, du Logement et des Infrastructures sportives,
 V. DE BUE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/201830]

29. MÄRZ 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der technischen Regelung der Kommission für die Koordination der Baustellen vom 9. Februar 2017 zur Festlegung der in Artikel 23 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Anwendungsmodalitäten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, Artikel 1 Ziffer 16 und 23;

Aufgrund des Artikels 11 der technischen Regelung vom 20. März 2015 der Kommission für die Koordination der Baustellen;

Aufgrund des Beschlusses der Kommission für die Koordination der Baustellen vom 9. Februar 2017 zur Genehmigung der Form und des Inhalts der Baustellengenehmigung;

Auf Vorschlag der Ministerin für lokale Behörden;

Beschließt:

Artikel 1 - Die Regierung genehmigt die von der Kommission für die Koordination der Baustellen genehmigte technische Regelung zur Festlegung der in Artikel 23 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Anwendungsmodalitäten, die den Anhang des vorliegenden Erlasses bildet.

Art. 2 - Die Ministerin für lokale Behörden wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. März 2018

Der Ministerpräsident
 W. BORSUS

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen
 V. DE BUE

Anhang

Technische Regelung der Kommission für die Koordination der Baustellen zur Festlegung der in Artikel 23 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Anwendungsmodalitäten, genehmigt am 9. Februar 2017

Artikel 1 - Allgemeine Bestimmungen

Zur Anwendung der vorliegenden Regelung gelten folgende Definitionen:

1° Dekret: das Dekret vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen;

2° "Verwalter": die öffentliche Behörde, der die Straße bzw. der Wasserlauf untersteht, unter, auf oder über der bzw. dem die Arbeiten durchgeführt werden, oder die Person, der die besagte Behörde die Verfügbarkeit oder Verwaltung dieser Straße oder dieses Wasserlaufs eingeräumt hat;

3° Lokalisering der Baustelle: die Lokalisering enthält für die Straßen und Wasserläufe den Namen der betroffenen Gemeinde(n), der Straße(n) und der Teilstrecke(n), die in dem Umkreis eingeschlossen sind; Für die Wasserläufe enthält sie den Namen der betroffenen Gemeinde(n), die Bezeichnung des Wasserlaufs und der in dem Umkreis eingeschlossenen Teilstrecke;

4° Umkreis: die durch die Länge der geplanten Arbeiten und durch die Breite des öffentlichen Eigentums abgegrenzte(n) Zone(n);

5° Netz und Netzabschnitt: die Kabel, Leitungen und Kanäle, die vom Verwalter von Kabeln und Leitungen verwaltet werden und für den Transport, die Verteilung oder Sammlung von Material, Flüssigkeiten oder Telekommunikationssignalen bestimmt sind;

6° Anschluss: Anschlusspunkt des Benutzers des Netzes an das Netz oder den Netzabschnitt;

7° Anlagen: die Netze, Netzabschnitte und Anschlüsse, einschließlich ihrer Ausrüstungen und zusammenhängenden Bauwerke;

8° Position des Netzes: Lokalisierung in Fläche und Tiefe;

9° Baustellenfläche: sie wird bestimmt durch die Länge der Baustelle multipliziert mit der Breite des öffentlichen Eigentums;

10° Inhaber der Genehmigung: die Person, die die Durchführung der Arbeiten beabsichtigt, und allein oder durch die Vermittlung eines Pilotkoordinators eine Genehmigung zur Durchführung einer Baustelle beantragt und erhalten hat.

Art. 2 - Form und Inhalt der Genehmigung

Die Form und der Inhalt des Beschlusses zur Genehmigung zur Durchführung einer Baustelle muss dem im Anhang zur vorliegenden Regelung angeführten Muster entsprechen. Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. März 2018 zur Genehmigung der technischen Regelung der Kommission für die Koordination der Baustellen vom 9. Februar 2017 zur Festlegung der in Artikel 23 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen vorgesehenen Anwendungsmodalitäten beigefügt zu werden.

Namur, den 29. März 2018

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen

V. DE BUE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/201830]

29 MAART 2018. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het technisch reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werven van 9 februari 2017 waarbij de toepassingsmodaliteiten bedoeld in artikel 23 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen worden vastgesteld

De Waalse regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, de artikelen 1, 16°, en 23;

Gelet op artikel 11 van het technisch reglement van 20 maart 2015 van de Commissie voor de coördinatie van de werven;

Gelet op de beraadslaging van de Commissie voor de coördinatie van de werven van 9 februari 2017 waarbij de vorm en de inhoud van de vergunning van de werf worden goedgekeurd;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen,

Besluit :

Artikel 1. De Regering keurt het bij dit besluit gevoegd technisch reglement goed dat door de Commissie voor de coördinatie van de werven wordt goedgekeurd waarbij de toepassingsmodaliteiten bedoeld in artikel 23 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen worden vastgesteld.

Art. 2. De Minister van de Plaatselijke besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 maart 2018.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE

Bijlage

Technisch reglement van de Commissie voor de coördinatie van de werven dat op 9 februari 2017 wordt goedgekeurd waarbij de toepassingsmodaliteiten bedoeld in artikel 23 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen worden vastgesteld

Artikel 1. Algemene bepalingen

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen;

2° beheerder : de openbare overheid waaronder de weg of de waterloop ressorteert, waarop of waarboven de werken worden uitgevoerd of de persoon waaraan de bedoelde overheid de terbeschikkingstelling of het beheer van deze weg of waterloop heeft toegewezen;

3° ligging van de werf : de ligging vermeldt voor de wegen en de waterlopen, de naam van de betrokken gemeente(n), van de straat of straten en van het (de) wegedeelte(n) opgenomen in de omtrek. Voor de waterlopen, vermeldt de ligging de naam van de betrokken gemeente(n), de benaming van de waterloop en van het gedeelte opgenomen in de omtrek;

4° omtrek : gebied(en) afgebakend door de lengte van de geplande werken en door de breedte van het openbaar domein;

5° netwerk en gedeelte van netwerk : de kabels, leidingen en mantelbuizen beheerd door de beheerder van de kabels en leidingen en bestemd voor het vervoer, de verdeling of het ophalen van stoffen, vloeistoffen of telecommunicatiesignalen;

6° aansluiting : verbindingspunt van de gebruiker van het netwerk met het netwerk of gedeelte van het netwerk;

7° installaties : de netwerken, gedeelten van netwerk en aansluitingen, hierbij inbegrepen de verwante uitrustingen en bouwwerken ervan;

8° ligging van het netwerk : ligging op het plan en in de diepte;

9° oppervlakte van de werf : ze wordt bepaald door de lengte van de werf vermenigvuldigd door de breedte van het openbaar domein;

10° de begunstigde van de machtiging : persoon die werken wil uitvoeren en die alleen of via een leidende en coördinerende persoon een aanvraag heeft ingediend en die een machtiging tot uitvoering van een werf heeft gekregen.

Art. 2. Vorm en inhoud van de machtiging

De vorm en de inhoud van de beslissing tot machtiging tot uitvoering van een werf moet overeenstemmen met het model opgenomen als bijlage bij dit reglement.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 maart 2018 betreffende de aanneming van het technisch reglement tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten bedoeld in artikel 23 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen.

Namen, 29 maart 2018.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE